Porównanie tłumaczeń II Samuela 23:39

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Uriasz Chetyta\* – wszystkich razem trzydziestu siedmiu.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Uriasz Chetyta — razem trzydziestu siedmiu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Uriasz Chetyta. Razem wszystkich trzydziestu siedmiu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Uryjasz Hetejczyk. Owa wszystkich trzydzieści i siedm. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Urias Hetejczyk. Wszytkich trzydzieści i siedm. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Uriasz Chittyta. Razem trzydziestu siedmiu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Uriasz Chetejczyk, razem wszystkich trzydziestu siedmiu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Uriasz Chetyta; wszystkich ich było trzydziestu siedmiu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | i Uriasz Chetyta. Wszystkich razem było trzydziestu siedmiu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Urija Chittyta. Razem trzydziestu siedmiu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Урія Хеттей, всіх тридцять сім. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | i Urja Chittejczyk – razem trzydziestu siedmiu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Uriasz Hetyta – razem trzydziestu siedmiu. |

1. 1) <x>100 11:17</x>; <x>100 23:39</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>130 11:26</x> [↑](#footnote-ref-3)